

考試別：調查人員  
等 別：三等考試  
類 科 組：調查工作組（選試法文）  
科 目：外國文（法文）  
考試時間：2小時

座號：\_\_\_\_\_

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、Traduisez le texte suivant en chinois (50 分)

**La Chine annonce la fin de ses manœuvres militaires autour de l'île de Taïwan**

Après deux jours de tension, la Chine a annoncé la fin des manœuvres militaires d'ampleur qu'elle menait autour de l'île de Taïwan pour manifester son opposition aux propos, selon elle séparatistes, du nouveau président taïwanais, Lai Ching-te.

L'armée chinoise «*a achevé avec succès*» les exercices «Glaive uni 2024A» dirigés contre Taïwan, a ainsi déclaré, vendredi 24 mai dans la soirée, un présentateur de CCTV-7, la télévision d'Etat chinoise chargée de l'actualité militaire.

Navires de guerre, avions, soldats et lance-missiles ont été mobilisés pour encercler Taïwan dans le cadre de ces manœuvres militaires. Ces exercices impliquaient les forces terrestres, la marine, l'armée de l'air et l'unité des fusées (responsable des missiles stratégiques) et avaient principalement lieu «*dans le détroit de Taïwan, au nord, au sud et à l'est de l'île de Taïwan*». Ils se déroulaient également dans les zones situées autour des îles de Kinmen, Matsu, Wuqiu et Dongyin, toutes situées à proximité immédiate de la côte est chinoise.

«*La récente provocation unilatérale de la Chine ne porte pas seulement atteinte au statu quo de la paix et de la stabilité dans le détroit de Taïwan. C'est aussi une provocation flagrante à l'égard de l'ordre international, soulevant de sérieuses inquiétudes et une condamnation de la part de la communauté internationale*», a déclaré, samedi, la porte-parole de la présidence taïwanaise, Karen Kuo.

La Chine estime que Taïwan est l'une de ses provinces, qu'elle n'a pas encore réussi à réunifier avec son territoire depuis la fin de la guerre civile et l'arrivée au pouvoir des communistes, en 1949. Pékin dit privilégier une réunification «*pacifique*» avec le territoire insulaire de 23 millions d'habitants mais n'exclut pas d'employer la force.

La Chine s'était notamment offusquée d'une des déclarations de Lai Ching-te, prononcée lundi lors de son discours d'investiture. Le président taiwanais disait que «*la République de Chine (Taïwan) et la République populaire de Chine (la Chine continentale dirigée par le Parti communiste) ne sont pas subordonnées l'une à l'autre*».

二、Composition française (50 分)

«L'État nous doit-il quelque chose?»

Exprimez votre point de vue en un texte de douze à quinze lignes environ.